

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ РЕЧЕВОГО И ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ДЕТЕЙ В УСЛОВИЯХ БЛИЗКОРОДСТВЕННОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

Речевое развитие детей дошкольного возраста в Беларуси осуществляется в специфической социолингвистической ситуации русско-белорусского двуязычия. Генетическая и психологическая (со стороны эмоционального отношения к языкам) близость русского и белорусского языков, особенности русско-белорусского билингвизма требуют специфических подходов к развитию русской и белорусской речи детей. В связи с назревшей проблемой была разработана технология речевого и лингвистического развития детей в ситуации близкородственного двуязычия (Н.С. Старжинская). Цель технологии – формирование у детей дошкольного возраста речевой деятельности на белорусском языке, приближенной по уровню к соответствующей деятельности на русском языке, создание предпосылок для воспитания двуязычной личности. Среди спектра целевых ориентаций технологии можно выделить: дидактические, воспитательные, развивающие, социализирующие. К дидактическим целевым ориентациям отнесем такие, как: формирование чувствительности к языковым нормам и выразительным средствам русского и белорусского языков; формирование речевых умений и навыков на белорусском языке, необходимых для ежедневного общения; развитие лингвистического отношения к языку и собственной речевой деятельности. Воспитательные ориентации направлены на развитие личности, обогащение внутреннего духовного мира, воспитание любви и уважения как к русскому, так и к белорусскому языкам, формирование национального мировоззрения. Развивающие ориентации предусматривают развитие языковых и интеллектуально-творческих

способностей, а социализирующие – направлены на приобщение к национальной культуре. В основе создания технологии лежит целый ряд концептуальных положений.

Язык есть средство общения, национальной идентификации, социализации и приобщения ребенка к общечеловеческим и национальным культурным ценностям. Поэтому родной язык является одновременно и целью, и средством обучения и воспитания. В Беларуси сложилась в некотором смысле уникальная ситуация двух родных языков – русского и белорусского.

Для большинства детей первым языком, на котором они учатся говорить и думать, общаться с окружающими их людьми, является русский язык. Белорусский язык выступает для них как второй. В то же время белорусский язык для белорусских детей осознается в обществе как родной язык, на основе которого осуществляется их национально-культурная социализация. Овладение белорусскими детьми русским языком – это овладение богатым источником знаний, средство глубокого разностороннего развития ребенка. В то же время овладение детьми наряду с русским языком белорусским языком составляет один из основных элементов формирования личности ребенка, усвоения им национальной культуры, становления национального самосознания.

Стихийное речевое развитие дошкольников характеризуется рецептивным и в определенной мере репродуктивным двуязычием. Русскоязычные дети в Беларуси в основном понимают белорусскую речь, могут воспроизводить отдельные слова, выражения, небольшие стихотворные произведения и т. п. У дошкольников образуются «житейские», по выражению Л.С.Выготского, представления о русском и белорусском языках и их элементах. «Житейские» представления детей

базируются на их реальном опыте, но не являются адекватными, достаточно обобщенными. Дети не осознают их. При стихийном освоении близкородственных языков у них развивается совмещенный механизм создания текстов на этих языках (результатом чего являются ошибки интерференции – проникновения элементов одного языка в другой). Дети дошкольного возраста не замечают своих ошибок, у них не формируется “чутье” одного и второго языков. Овладеть правильной белорусской речью русскоязычные воспитанники учреждений дошкольного образования могут только в ходе специально организованного целенаправленного обучения национальному языку.

Приобщать детей к родному слову путем введения в национальнокультурный фон белорусского языка необходимо как можно раньше, с момента посещения ребенком учреждения дошкольного образования. В этом случае речевые механизмы, которые формируются у ребенка, «работают» не только на русский, но и на белорусский язык и обеспечивают национальное видение окружающей действительности. Раннее введение белорусского языка, освоение которого идет непосредственно – через русский язык, а непосредственно, содействует формированию речемыслительной деятельности на белорусском языке.

Цель обучения белорусскому языку – воспитание у детей любви и уважения к родному слову, формирование чувствительности к языковым нормам и средствам выразительности; развитие соответствующей языковой способности. Фактором, который положительно влияет на усвоение белорусского языка как родного, является, прежде всего, воспитание у детей интереса и симпатии к нему как к «языку удовольствия», способному удовлетворять эстетические, игровые, познавательные и другие запросы детей. Положительная мотивация усвоения белорусского языка создается

через личностно значимое и эмоционально яркое общение на этом языке. Дети получают удовольствие в эстетическом наслаждении художественным произведением на втором родном языке. Белорусский язык выступает как «язык удовольствия» и в процессе игры, которая создает особую «сферу общения» и вызывает наибольшую внутреннюю активность у детей дошкольного возраста.

Источником формирования языковой способности является потребность в совместной деятельности и общении ребенка с другими людьми, которые обеспечивают такую деятельность (С.Л. Рубинштейн, А.А. Леонтьев, А.М. Шахнарович и др.). Указанное положение обуславливает коммуникативную направленность в обучении языку. Только в случае, если процесс обучения белорусскому языку будет насыщен эмоционально яркими ситуациями общения, содержание и форма которых соответствуют интересам и представлениям детей дошкольного возраста, мотивам их взаимодействия с окружающими людьми, белорусский язык сможет стать для них средством общения, познания, регулятором поведения.

В основе формирования языкового механизма ребенка лежат содержательные обобщения, которые возникают в процессе общения со взрослыми и собственной практической деятельности, и приводят к вычленению языковых элементов, формированию их значений и правил оперирования ими. Ведущее место в руководстве речевым развитием ребенка занимает формирование у воспитанников учреждения дошкольного образования способности ориентироваться в языковой действительности. Только такое лингвистическое развитие создает у детей интерес к родному языку, ведет к подлинному овладению его богатствами, обеспечивает творческий характер речи, тенденцию к ее саморазвитию (Ф.А. Сохин). Обучение двум близкородственным языкам (русскому и белорусскому)

наиболее эффективно осуществляется в ситуации «одно лицо – один язык» (принцип Грамонта).

В условиях общественного воспитания этот принцип получает несколько иное звучание: каждый язык должен использоваться в зависимости от условий или обстоятельств. Такой подход наиболее подходящий для Беларуси, когда дети из русскоязычных семей овладевают белорусским языком в детском саду. Раннее освоение белорусского языка русскоязычными детьми даст положительные результаты при строгом соблюдении в общении с ребенком принципа «одна личность в одной ситуации общения – один язык». Это значит, что один и тот же воспитатель дошкольного образования может использовать в общении с ребенком и русский и белорусский языки, но строго придерживаться одного из них на определенных занятиях, в играх и т. п. или в определенные дни. При этом важно создавать психологическую установку на белорусский язык.

Формированию двуязычной личности содействует интегрированное параллельное освоение детьми двух языков – русского и белорусского – с некоторым отставанием белорусского. Необходимо исходить из того бесспорного факта, что «картина мира», которая познается средствами двух языков, – одна. Формированию однородных языковых навыков и коммуникативных умений на двух близкородственных языках, формированию двуязычной личности, целостных представлений о культуре родной страны содействует интегрированный подход к обучению обоим языкам, а точнее – обучение интегрированному целому.

Общение между педагогическим работником учреждения дошкольного образования и детьми основано на равноправном речевом партнерстве, в чем проявляется личностно ориентированный подход к обучению белорусскому языку. Белорусский язык вводится как естественный способ самовыражения

ребенка. Ребенок находит удовольствие в личностном самоопределении, ощущения успеха и движения вперед в овладении белорусским языком как средством общения, в оправданном повышении самооценки.

В технологии выделяются такие средства речевого и лингвистического развития детей дошкольного возраста и обучения их белорусскому языку, как: профессионально-речевая подготовка педагога; культурное языковое окружение учреждения дошкольного образования, общение воспитателя дошкольного образования с детьми, игра, художественная литература, занимательный речевой и языковой материал; обучение детей языку в нерегламентированной деятельности и на занятиях, совместная деятельность и общение детей разного возраста, учебные наглядные пособия для детей дошкольного возраста, методические и учебно-методические пособия для педагогических работников учреждений дошкольного образования.

Литература: 1. Старжинская, Н. С. Тэорыя і методыка развіцця беларускага маўлення дашкольнікаў / Н. С. Старжынская. – Мінск: Тэхналогія, 2000. 2. Старжинская, Н. С. Маўленчае і лінгвістычнае развіццё дашкольніка: / Н. С. Старжынская. – Мінск: Зорны верасень, 2007. 3. Дубініна Д.М. Мастацка-маўленчае развіццё дашкольнікаў / Д.М. Дубініна. – Мінск: Зорны верасень, 2007.